Side 003 - 006 Engelsk – German

English German DeepL Jörg Meyer

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **2**Roots of oppressionPicture layout and design by Jacob Holdt based on module designed by Kitte Fennestad for the original book “American Pictures”Updated text 2021© American Pictures Foundation and Jacob HoldtISBN 87-??????????All rights reserved. Published by ????>Space for publisher’s textA book is rarely the work of one person, and a photo and travel book certainly becomes a very collaborative effort. I have in this book decided not to mention or changed all but a few of the real names. This saddens me since all but a few exploitative street photos are the result not only of people’s hospitality, but usually of their strong cooperation, interaction and trust in me - as well as their later approval. Among the people who helped make the book I would especially like to thank those who gave me encouragement and financial donations during my first penniless vagabond years: Alice Turak ($10), John Ray ($20), Susan Kennedy ($30), Cary Ridders ($50), Allan Tunick (15 rolls of film). A very special thanks to Eveleen Henry and Marly Sockol for storing my slides and to Tommy Howard for lending me his old Buick with several tanks of gas to get around on the backroads in NC where I couldn’t hitchhike.Thanks since to Dick Boggle for donating his car, enabling me to bring the slideshow to most of the people in the book upon my first return to the US. For criticism and feedback over many years, through which many of the ideas in the book grew, I am deeply indebted to Tony Harris, who for 30 years was my partner in racism workshops in hundreds of American and European schools. And to the thousands of students in my workshops, who opened up their hearts and taught me about a much deeper racism and the pain behind it than I could originally see and photograph as a naive and superficial vagabond. And to the blacks who - although my slideshow was often too painful for themselves to see in their mostly white university settings - nevertheless insisted that the whites “see and understand my pain” and again and again brought me back to their campuses for that reason.More to come....With love Jacob HoldtThe Ubuntu HouseCopenhagen, Denmark[www.american-pictures.com](http://www.american-pictures.com)3A LESSON ON OPPRESSION*50 years of black/white oppression in America as experienced and photographed by a white traveler hopefully with some insights and inspiration for liberation fighters worldwide*PART ONE - PAGE 6: *“Roots of oppression”**The basic and historical patterns of oppression*INTERMEDIUM - PAGE 200:*“Understanding the roots of white hatred”Studying the oppression in childhood of people in hategroups and serial killers of blacks* PART TWO - PAGE 240:*“The ghetto in our minds”Understanding how we who want to do good end up oppressing blacks in America and minorities in other countries*AFTERWORD - PAGE 456:*My thoughts on healing**Find links on each page to videos with the transcribed songs, interviews and updated stories of the included people in the book. Or see an overview here.*4 **Point of departure***Before we start our journey trying to understand and act on the dark forces dividing us, let us not forget the enlightening human creeds uniting us.*’The rebel: There is not anywhere in the world a poor creature who’s been lynched or tortured in whom I am not murdered and humiliated...*...Aime Cesaire: “Les Armes Miraculeuses”*We are asked to love or to hate such and such a country and such and such a people. But some of us feel too strongly our common humanity to make such a choice.*...Albert Camus*We must learn to live together as brothers or perish together as fools.*...Martin Luther King*Hate the sin, love the sinner.*... Mahatma Gandhi*Beyond the questions of right and wrong there is a field.I will meet you there.....*Rumi*In Africa there is a concept known as ‘ubuntu’ - the profound sense that we are human only through the humanity of others; that if we are to accomplish anything in this world it will in equal measure be due to the work and achievement of others.*.....Nelson Mandela*5“A person is a person through other people” - the affirmation of one’s humanity through recognition of an “other” in his or her uniqueness and difference. Can we integrate this old “African Dream” - “we are because you are, and since you are, definitely I am” - with the idea of “the American Dream”?**“IMPORTANT!**The photos in this book are not portraying blacks and black culture nor whites and white culture since they are disproportionally from the black underclass and the white upper-class. They are allegorical visual statements used in a parable on oppression. And it is not a book about the historical oppression of blacks, but “history seen in the present” as I experienced it during my 50 years in America; patterns parallel to those I saw in my antiracism work in the Third World and in Denmark, where I in old age therefore created the dialog center The Ubuntu House. All oppressions have victims, but usually people have lived in them for so long that they individually do not tend to see themselves as victims, but as strong and resilient people - even though all statistics show that as a group they are victimized and held back by invisible (unphotographable) forces.”*Jacob Holdt, The Ubuntu House, Copenhagen, Denmark****6*****Where did all the anger****come from?***...so what’s in store?**i’m talking about race war!**“Get yourself together”**“Open your eyes, get wise”**Race war....people getting killed in the streets**blood on your feet**the ends don’t meet,**and who’re they going to blame it on, me?***Where did WE go wrong?***Try the media, try the PD, try your TV,**anybody but yourself.**But once the bullets starts flying**people starts dying**its all because of lying**history books they teach hate**I did have no escape from the racist faith**it’s like South Africa, we’ll start killing**race war, race war, race war, race war, race war...* | 2Wurzeln der UnterdrückungBildlayout und -gestaltung von Jacob Holdt, basierend auf einem Modul, das von Kitte Fennestad für das Originalbuch "American Pictures" entworfen wurdeAktualisierter Text 2021© American Pictures Foundation und Jacob HoldtISBN 87-??????????Alle Rechte vorbehalten. Herausgegeben von ????>Platz für den Text des HerausgebersEin Buch ist selten das Werk einer einzelnen Person, und ein Foto- und Reisebuch ist sicherlich eine sehr gemeinschaftliche Arbeit. In diesem Buch habe ich beschlossen, bis auf wenige Ausnahmen keine echten Namen zu nennen oder zu ändern. Das macht mich traurig, denn bis auf einige wenige ausbeuterische Straßenfotos sind alle das Ergebnis nicht nur der Gastfreundschaft der Menschen, sondern in der Regel auch ihrer starken Zusammenarbeit, ihrer Interaktion und ihres Vertrauens in mich - sowie ihrer späteren Zustimmung. Unter den Menschen, die mir bei der Entstehung dieses Buches geholfen haben, möchte ich mich besonders bei denen bedanken, die mich in meinen ersten Jahren als mittelloser Vagabund ermutigt und finanziell unterstützt haben: Alice Turak (10 $), John Ray (20 $), Susan Kennedy (30 $), Cary Ridders (50 $), Allan Tunick (15 Filmrollen). Ein ganz besonderer Dank geht an Eveleen Henry und Marly Sockol für die Aufbewahrung meiner Dias und an Tommy Howard, der mir seinen alten Buick mit mehreren Tanks Benzin geliehen hat. Danke an Dick Boggle für die Spende eines Autos, das es mir ermöglichte, die Diashow bei meiner ersten Rückkehr in die USA zu den meisten der im Buch genannten Personen zu bringen. Tony Harris, seit 30 Jahren mein Partner in den Rassismus-Workshops, bin ich zu großem Dank verpflichtet für seine Kritik und sein Feedback über viele Jahre hinweg, durch das viele der Ideen in diesem Buch gewachsen sind.Mehr dazu unter ....Mit freundlichen Grüßen Jacob HoldtDas Ubuntu-HausKopenhagen, Dänemarkwww.american-pictures.comunvollendet...3EINE LEKTION ÜBER UNTERDRÜCKUNG50 Jahre Unterdrückung von Schwarz und Weiß in Amerika, erlebt und fotografiert von einem weißen Reisenden, hoffentlich mit einigen Einsichten und Inspirationen für Befreiungskämpfer weltweitTEIL EINS - SEITE 6:"Die Wurzeln der Unterdrückung"Die grundlegenden und historischen Muster der UnterdrückungINTERMEDIUM - SEITE 200:"Die Wurzeln des weißen Hasses verstehen"Untersuchung der Unterdrückung in der Kindheit von Menschen in Hategroupsund Serienmörder von SchwarzenTEIL ZWEI - SEITE 240:"Das Ghetto in unseren Köpfen"Verstehen, wie wir, die wir Gutes tun wollen, am Ende dieSchwarze in Amerika und Minderheiten in anderen LändernNACHWORT - SEITE 456:Nachwort (kommt noch)4 **Ausgangssituation**Bevor wir uns auf den Weg machen und versuchen, die dunklen Kräfte, die uns trennen, zu verstehen und zu bekämpfen,sollten wir nicht die erleuchtenden menschlichen Glaubensbekenntnisse vergessen, die uns vereinen.Der Rebell: Es gibt nirgendwo auf der Welt eine arme Kreatur, die gelyncht oder gefoltert wurde, in der ich nicht ermordet und gedemütigt werde......Aime Cesaire: "Les Armes Miraculeuses"Man fordert uns auf, dieses und jenes Land und dieses und jenes Volk zu lieben oder zu hassen. Aber einige von uns fühlen zu stark unsere gemeinsame Menschlichkeit, um eine solche Wahl zu treffen....Albert CamusWir müssen lernen, als Brüder zusammenzuleben oder als Narren unterzugehen....Martin Luther KingHasse die Sünde, liebe den Sünder.... Mahatma GandhiJenseits der Fragen von richtig und falsch gibt es ein Feld.Ich werde dich dort treffen.....RumiIn Afrika gibt es ein Konzept, das als "ubuntu" bekannt ist - das tiefe Gefühl, dass wir nur durch die Menschlichkeit anderer Menschen menschlich sind; dass wir, wenn wir in dieser Welt etwas erreichen, dies in gleichem Maße der Arbeit und den Leistungen anderer zu verdanken haben......Nelson Mandela5"Ein Mensch ist ein Mensch durch andere Menschen" - die Bestätigung des eigenen Menschseins durch die Anerkennung eines "Anderen" in seinem einzigartigen Anderssein. Können wir diesen alten "afrikanischen Traum" - "Ich bin, weil du bist, und weil du bist, bin ich auch" - mit der Idee des "amerikanischen Traums" verbinden?"WICHTIG! Die Fotos in diesem Buch stellen weder Schwarze und schwarze Kultur noch Weiße und weiße Kultur dar, da sie unverhältnismäßig oft aus der schwarzen Unterschicht und der weißen Oberschicht stammen. Sie sind allegorische visuelle Aussagen, die in einer Parabel über Unterdrückung verwendet werden. Und es ist kein Buch über die historische Unterdrückung der Schwarzen, sondern "Geschichte in der Gegenwart", wie ich sie in meinen 50 Jahren in Amerika erlebt habe; Muster, die parallel zu denen verlaufen, die ich in meiner Antirassismusarbeit in der Dritten Welt und in Dänemark gesehen habe, wo ich deshalb im Alter das Dialogzentrum The Ubuntu House gegründet habe. Alle Unterdrückungen haben Opfer, aber in der Regel haben die Menschen so lange in ihnen gelebt, dass sie sich selbst nicht als Opfer sehen, sondern als starke und widerstandsfähige Menschen - auch wenn alle Statistiken zeigen, dass sie als Gruppe von unsichtbaren (nicht fotografierbaren) Kräften viktimisiert und zurückgehalten werden."Jacob Holdt, Das Ubuntu-Haus, Kopenhagen, Dänemark6Woher kommt die ganze Wutherkommen?...und was steht uns bevor?Ich spreche von einem Rassenkrieg!"Nimm dich zusammen""Öffnet eure Augen, werdet klug"Rassenkrieg.... Menschen werden auf den Straßen getötetBlut an deinen Füßendie Enden treffen sich nicht,und wem werden sie die Schuld geben, mir?Wo haben WIR etwas falsch gemacht?Versuch es bei den Medien, versuch es bei der Polizei, versuch es bei deinem Fernseher,bei jedem, nur nicht bei dir selbst.Aber sobald die Kugeln zu fliegen beginnenund Menschen zu sterben beginnenalles wegen der LügenGeschichtsbücher, die Hass lehrenIch konnte dem rassistischen Glauben nicht entkommen.es ist wie in Südafrika, wir fangen an zu tötenRassenkrieg, Rassenkrieg, Rassenkrieg, Rassenkrieg, Rassenkrieg... | 2Wurzeln der UnterdrückungBildlayout und -gestaltung von Jacob Holdt, basierend auf einem Modul, das von Kitte Fennestad und Per Kofod für das Originalbuch "American Pictures" entworfen wurdeAktualisierter Text 2021© Stiftung Amerikanische Bilder und Jacob Holdt ISBN 87-??????????Alle Rechte vorbehalten. Herausgegeben von ????>Platz für den Text des HerausgebersEin Buch ist selten das Werk einer einzelnen Person, und ein Foto- und Reisebuch ist sicherlich eine besonders gemeinschaftliche Arbeit. In diesem Buch habe ich beschlossen, bis auf wenige Ausnahmen keine echten Namen zu nennen. Das macht mich traurig, denn bis auf einige wenige ausbeuterische Straßenfotos sind alle das Ergebnis nicht nur der Gastfreundschaft der Menschen, sondern in der Regel auch ihrer starken Zusammenarbeit, ihrer Interaktion und ihres Vertrauens in mich - sowie ihrer späteren Zustimmung. Unter den Menschen, die mir bei der Entstehung dieses Buches geholfen haben, möchte ich mich besonders bei denen bedanken, die mich in meinen ersten Jahren als mittelloser Vagabund ermutigt und finanziell unterstützt haben: Alice Turak (10 $), John Ray (20 $), Susan Kennedy (30 $), Cary Ridders (50 $), Allan Tunick (15 Filmrollen). Ein ganz besonderer Dank geht an Eveleen Henry und Marly Sockol für die Aufbewahrung meiner Dias und an Tommy Howard, der mir seinen alten Buick mit mehreren Tanks Benzin geliehen hat. Danke an Dick Boggle für die Spende eines Autos, das es mir ermöglichte, die Diashow bei meiner ersten Rückkehr in die USA zu den meisten der im Buch genannten Personen zu bringen. Tony Harris, seit 30 Jahren mein Partner in den Rassismus- Workshops, bin ich zu großem Dank verpflichtet für seine Kritik und sein Feedback über viele Jahre hinweg, durch das viele der Ideen in diesem Buch gewachsen sind.Mehr dazu unter ....Mit freundlichen Grüßen Jacob Holdt Das Ubuntu-HausKopenhagen, Dänemark www.american-pictures.comunvollendet...3EINE LEKTION ÜBER UNTERDRÜCKUNG50 Jahre Unterdrückung von Schwarz und Weiß in Amerika, erlebt und fotografiert von einem weißen Reisenden, hoffentlich mit einigen Einsichten und Inspirationen für Befreiungskämpfer weltweitTEIL EINS - SEITE 6:"Die Wurzeln der Unterdrückung"Die grundlegenden und historischen Muster der UnterdrückungINTERMEDIUM - SEITE 200:"Die Wurzeln des weißen Hasses verstehen"Untersuchung der Unterdrückung in der Kindheit von Menschen in Hategroups und Serienmörder von SchwarzenTEIL ZWEI - SEITE 240:"Das Ghetto in unseren Köpfen"Verstehen wir, die wir Gutes tun wollen, am Ende die Schwarzen in Amerika und Minderheiten in anderen LändernNACHWORT - SEITE 456:Nachwort (kommt noch)4 AusgangssituationBevor wir uns auf den Weg machen und versuchen, die dunklen Kräfte, die uns trennen, zu verstehen und zu bekämpfen,sollten wir nicht die erleuchtenden menschlichen Glaubensbekenntnisse vergessen, die uns vereinen.Der Rebell: Es gibt nirgendwo auf der Welt eine arme Kreatur, die gelyncht oder gefoltert wird, in der ich nicht ermordet und gedemütigt werde......Aime Cesaire: "Les Armes Miraculeuses"Man fordert uns auf, dieses und jenes Land und dieses und jenes Volk zu lieben oder zu hassen. Aber einige von uns fühlen zu stark unsere gemeinsame Menschlichkeit, um eine solche Wahl zu treffen....Albert CamusWir müssen lernen, als Brüder zusammenzuleben oder als Narren unterzugehen....Martin Luther KingHasse die Sünde, liebe den Sünder.... Mahatma GandhiJenseits der Fragen von richtig und falsch gibt es ein Feld. Ich werde dich dort treffen.....RumiIn Afrika gibt es ein Konzept, das als "ubuntu" bekannt ist - das tiefe Gefühl, dass wir nur durch die Menschlichkeit anderer Menschen menschlich sind; dass wir, wenn wir in dieser Welt etwas erreichen, dies in gleichem Maße der Arbeit und den Leistungen anderer zu verdanken haben......Nelson Mandela5"WICHTIG! Die Fotos in diesem Buch stellen weder Schwarze und schwarze Kultur noch Weiße und weiße Kultur dar, da sie unverhältnismäßig oft aus der schwarzen Unterschicht und der weißen Oberschicht stammen. Sie sind allegorische visuelle Aussagen, die in einer Parabel über Unterdrückung verwendet werden. Und es ist kein Buch über die historische Unterdrückung der Schwarzen, sondern "Geschichte in der Gegenwart", wie ich sie in meinen 50 Jahren in Amerika erlebt habe; Muster, die parallel zu denen verlaufen, die ich in meiner Antirassismusarbeit in der Dritten Welt und in Dänemark gesehen habe, wo ich deshalb später das Dialogzentrum “The Ubuntu House” gegründet habe. Alle Unterdrückungen fordern Opfer, aber in der Regel haben die Menschen oft so lange in ihnen gelebt, dass sie sich selbst nicht einmal als Opfer sehen, sondern als starke und widerstandsfähige Menschen - auch wenn alle Statistiken zeigen, dass sie als Gruppe von unsichtbaren (nicht fotografierbaren) Kräften besiegt und unterdrückt werden."Jacob Holdt, Das Ubuntu-Haus, Kopenhagen, Dänemark6**Woher kommt die ganze Wut** **...und was steht uns bevor?**Ich spreche von einem Rassenkrieg! "Nimm dich zusammen""Öffnet eure Augen, werdet klug"Rassenkrieg. Menschen werden auf den Straßen getötetBlut an deinen Füßendie Enden treffen sich nicht,und wem werden sie die Schuld geben, mir?Wo haben WIR etwas falsch gemacht?Versuch es bei den Medien, versuch es bei der Polizei, versuch es bei deinem Fernseher, bei jedem, nur nicht bei dir selbst.Aber sobald die Kugeln zu fliegen beginnen und Menschen sterbenalles wegen der Lügen, Geschichtsbüchern, die Hass lehren.Ich konnte dem rassistischen Glauben nicht entkommen. Es ist wie in Südafrika, wir fangen an zu töten.Rassenkrieg, Rassenkrieg, Rassenkrieg, Rassenkrieg, Rassenkrieg... |  |